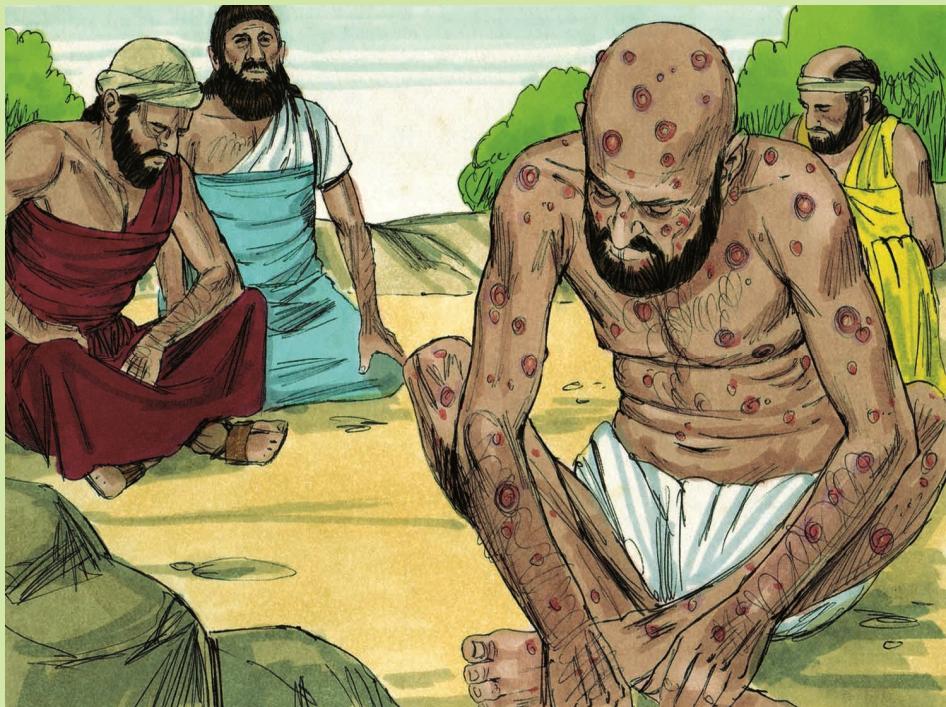


Jòbe wó tε Sátàní

Job et Satan



Ancien Testament

Jòbe wó tε Sátàní

Job et Satan

CABTAL
B.P. 16550
Yaoundé
République du Cameroun
E-mail : info@cabtal.org

2011

Langue : baka, parlée dans la Région de l'Est de la République du Cameroun
Code langue ISO 639-3 : bkc

Titre en français : Job et Satan
Job 1-3 ; 10.1 ; 30.26 ; 31.5-6 ; 38.1-5, 20, 33 ; 42

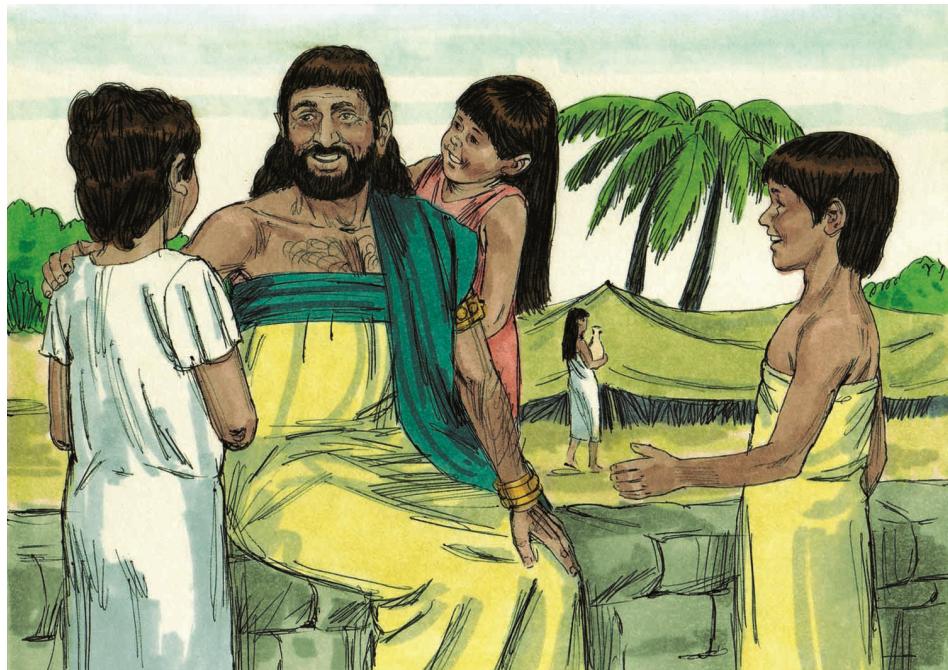
Cette histoire biblique, conçue pour les lecteurs bakas, a été développée par une équipe de traduction à Ndjibot.

Illustrations bibliques de Jim Padgett, courtoisie de Sweet Publishing, Ft. Worth (Texas) et de Gospel Light, Ventura (Californie) © 1984. *Tous droits réservés.*

Lìkànò a Jòbe wó te Sátàní.

À tie kè Komba é mbèo boo te ngo nè, boo wó tongòà na sì kina à pe tóló. Wá buà à pe tóló kè.

Tie ná kò, é òò te nòò mókósè kè á nòò jókò te Komba nè, e lé Jòbe. Komba òò na bané jókò àwa bumá ó té kò kpóde. Endè, Jòbe ndé na geè èe. Lìkànò a ngé, ekò.





À bo noò làkpe, wà tima a Kombao wó sangià tó ndánda kpóde. Ngó wó wà mbudá ó. Wá ja ngò ló à na gò a sià Komba. Ekò, wá gò bité.

Pe wó gò bité Komba koà, Sátànì ngé wà sítí, é bá ye kina na gò. Wó tó wá gò, wá gò, wá gò, wá gò... Wá kótò bité Komba.



Pe Komba é sià Sátànì, é té pe : « Ngamò mo ò lèjì akà è ? »

Sátànì tε Komba pe : « Ngaà nè ma wà pε tóló. Ma wà nòò tε na sukèà èe kòpε. »

Komba té pe : « Mò siàlε Jòbe, bo kε bumé e jókò bitεè nè kò ? »

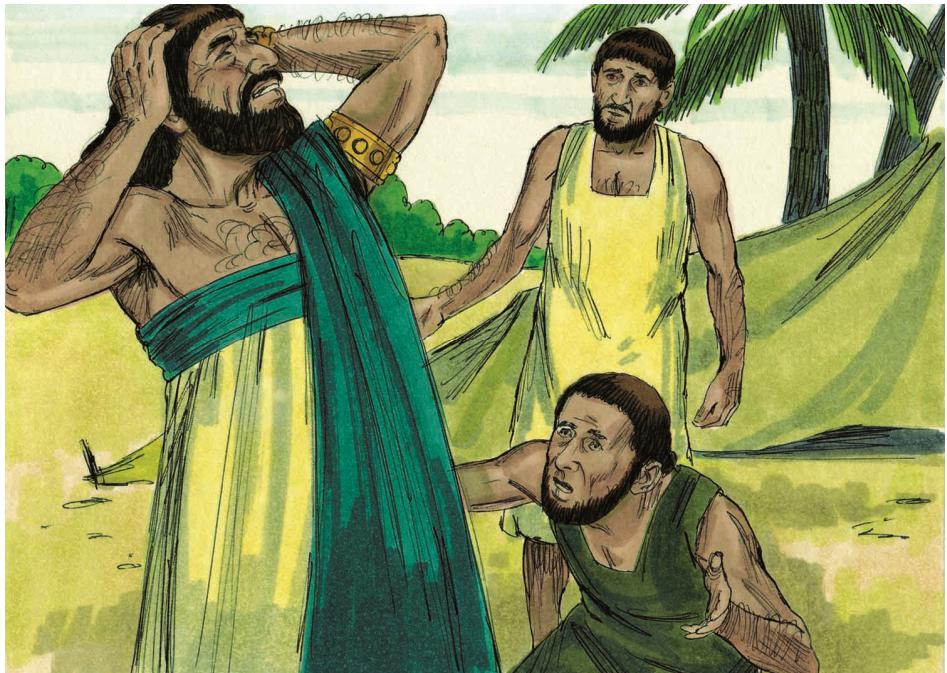
Sátànì tε Komba pe : « Yíè, ma à nyì é. Á jè kò ngamò àwa mo à bané jókò. É ndé na geè èe, mo ò tɔ pε èe kòpε.

Ekò, tie kε mò o na tɔ pε tε èe náó è, kòmbε é bɔtò bumé bitε mò. » Sátànì á ngomà tε Komba koà.



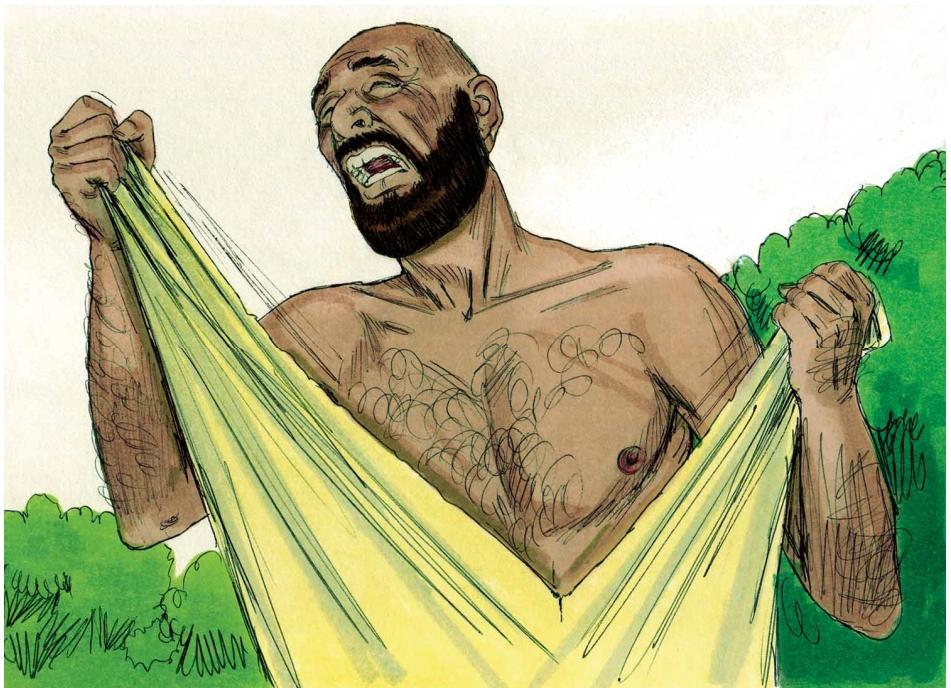
Komba tε Sátàni pe : « Yékè mo ò mεèlε koà nè, gòe, mò lé é. Mεè pe é dòto ndé èe kina à na sià gbenyi bumé kòmbε e dòto biteè. Ekò, mò ndé a weè ngòbó è. Mo ò jè kò ? » « Yìè. »

Sátàni à e. Sátàni à du, á du, á du, á duuu... Á go a kòtò bite Jòbe. Á tongòà a mεè té sítí kòpε. Á mεè té sítí ná, mέè, mέè, mέè...



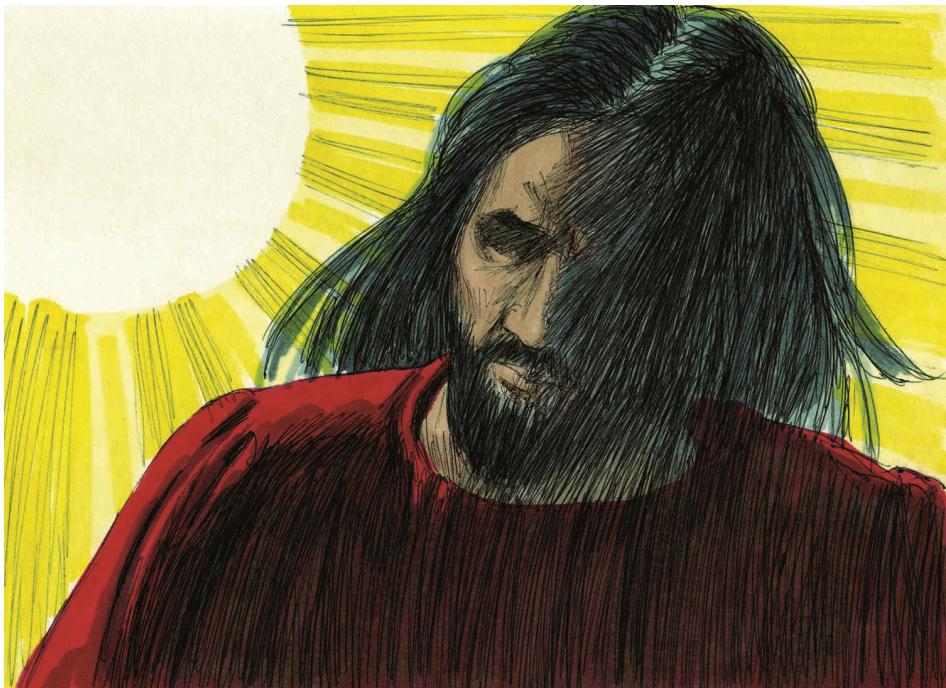
Èe ná koà à mbilimbili ná kò yíè, noò bi Jòbe á kòtò bité Jòbe. Ngòbó è bá gokò tε njégo. É tε Jòbe pe : « Ma à lèji jò bité wà banà sō a mòo. Pe ma sià, wà jio wá kòtò. Wá mbè wà banà sō a mòo kòpε tε móò. Wá ji sō a mò náó kòpε kina. Kò ngaà wó ndé a moò lè. »

Ndé na gimè tε ngòmé, noò bi jòbe á kòtò. É tε Jòbe pe : « Ma à lèji à nda kè là a mòo kòpε wá sangià bo è. Ngbe lùngu a uù tε kpéké. A mbè nda ná tε nyékè. Ekò, a mbè là a mòo kòpε tε móò. Kò ngaà kè ma ndé a kpì. »



Pe Jòbe jè koà kokò nè, ngòbó è a mbè te mókò. Á de njò é te na tongòà te a kugbà là a ngéó pe : « Wó juo lè nè à tóló kè ndé èe. Makàlà kè kòe ma du ndé èe kina. E Komba kè wà tò peè èe kè ma wèe te è. Makàlà kè á ja kina èe náó kòpe. »

Jòbe á ngomà koà te na lèmè Komba, ndé na bòtò bumé bitè Komba.



Ekò, à bo nòò làkpe, wà tima a Kombao wá bobà na
gò kina bite Komba pena mbì kè wó òòngi na gò te è.

Pe wó gò bite Komba koà, Sátàni ngé wó tó wá gò,
wá gò, wá gò... Wá kòtò bite Komba.



Komba té Sátànì pe : « Ngamò mo ò lèji akà è ? »

Sátànì té Komba pe : « Ngaà ma à lèji à tóló. Ma à nòò te na sukèà èe kòpé à pe tóló. »

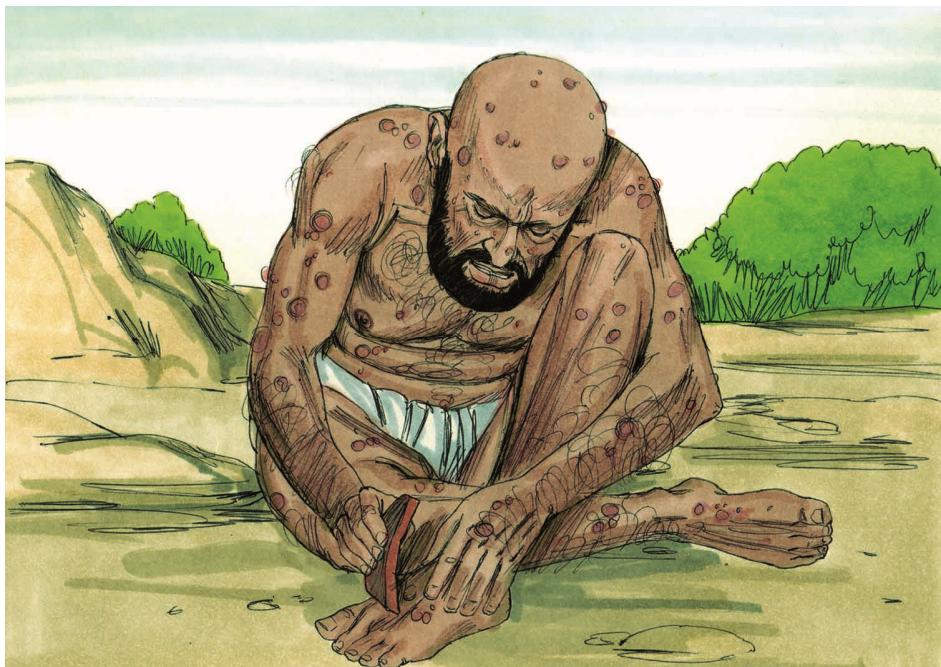
Komba té pe : « Mò siàlè Jòbe kò ? Bo kè bumé e jókò biteè nè kò ? Bà pe mò mèèlé té sítí, bumé kòpé a dòto biteè kò dótò. »

Sátànì té Komba pe : « Bumé kòpé a dòto bite mò àwa mo à bané jókò, ndé kò à ngòbó è. Tie kè é te kò te è, kòmbé é bòtò bumé bite mò. »



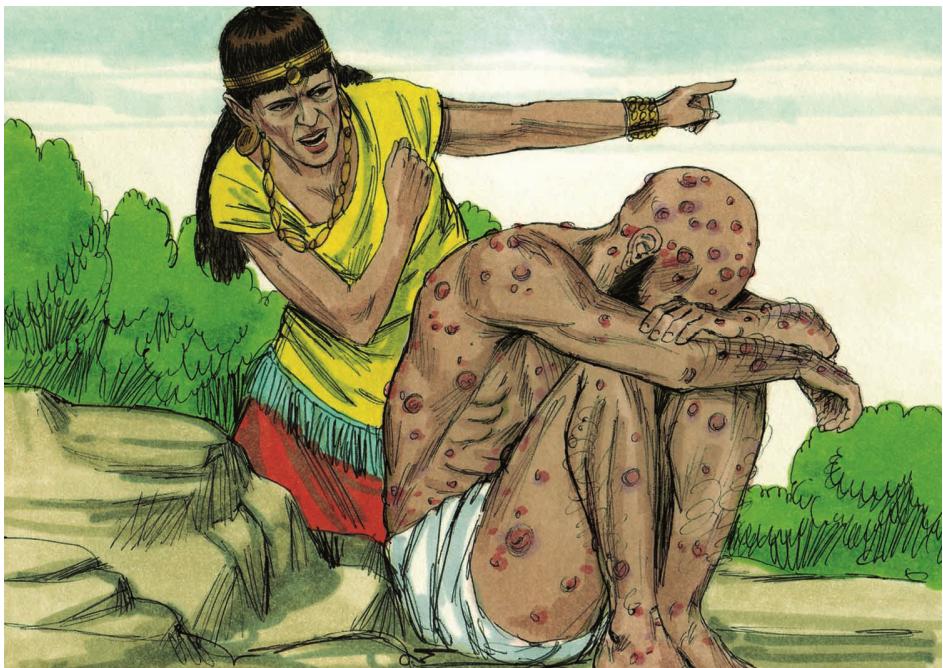
Komba té pe : « Yékè mo ò ngomà koà nè, gòe, mò lé é. Mee pe é dòto tε kò. Ekò, mò ndé a moò lé. Mo ò jè èe kè ma manà pe mò è kò ? » « Yíè. » Sátàni á e tie bide kò.

Sátànì à du, á du, á du, á duuu... Á gɔ a kɔtò bitε Jòbe.



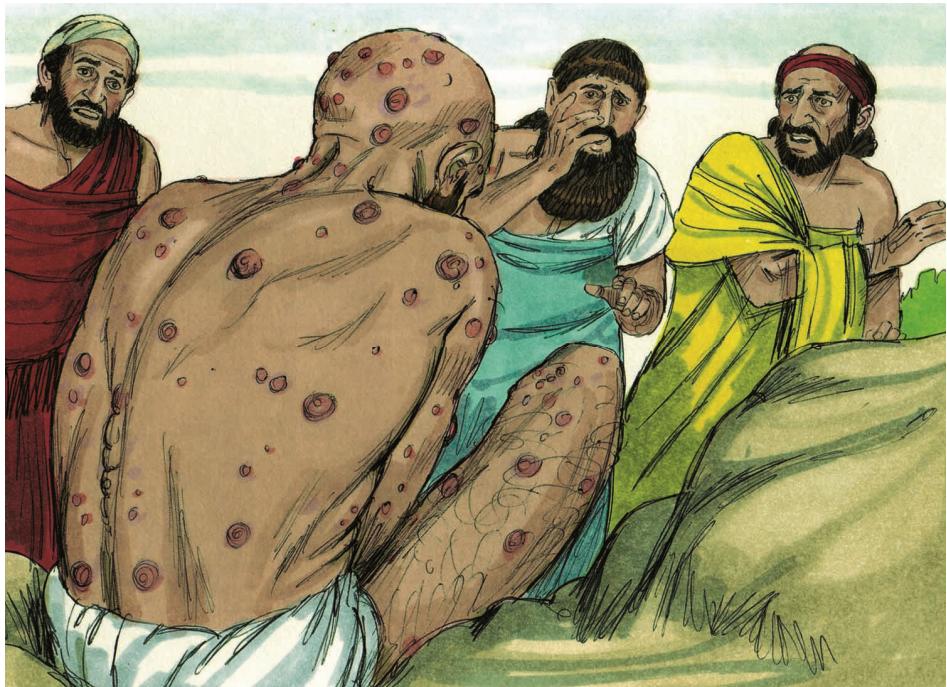
Pe é kótò bité Jòbe à tie bídé ná koà, á mèè pe Jòbe é dòto tε ngbe bòkònò a ngòbó è. Kò náó a gba ngòbó è kòpé, tε bàtákomba tε mènjàmiyòko tε là tε nye.

Jòbe ngé á dòto kò kò à na kpakà ngòbó è kòpé. Á mu síí tε mimilì.

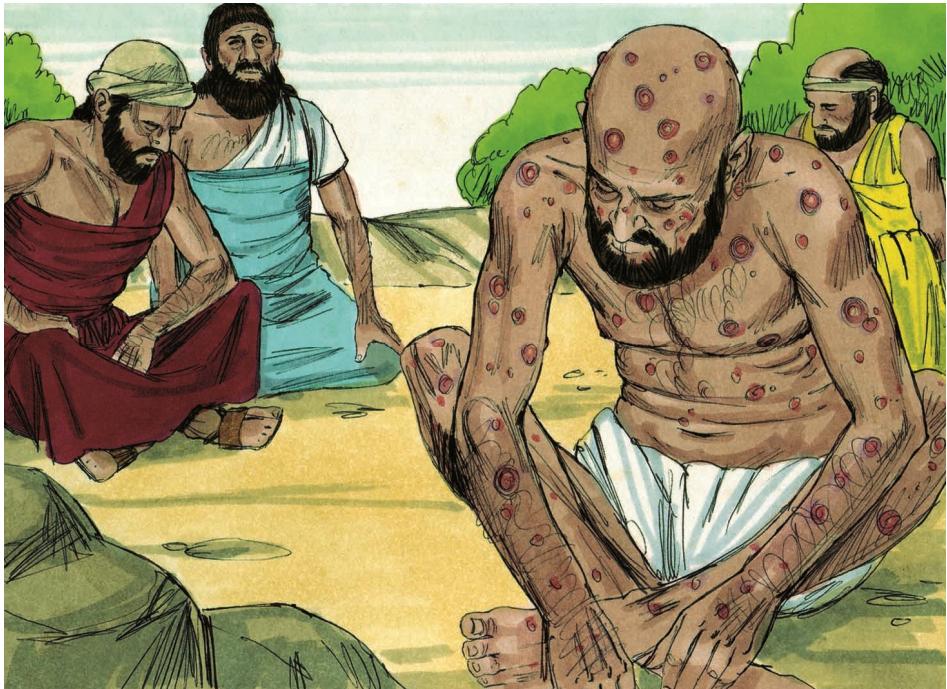


Ekò, wó Jòbe á kótò bite. É tε Jòbe pe : « Yékè nye a wötò tε mò kokò è ? Yékè koà nè, mεè mò suè Komba ndè mò kpapà na kpi, e mbè. Àwa sítí kε a kótò bite mò nè, sítí ná e ko dàdì tε mimilì. » Jòbe wó è á ngomà té koà.

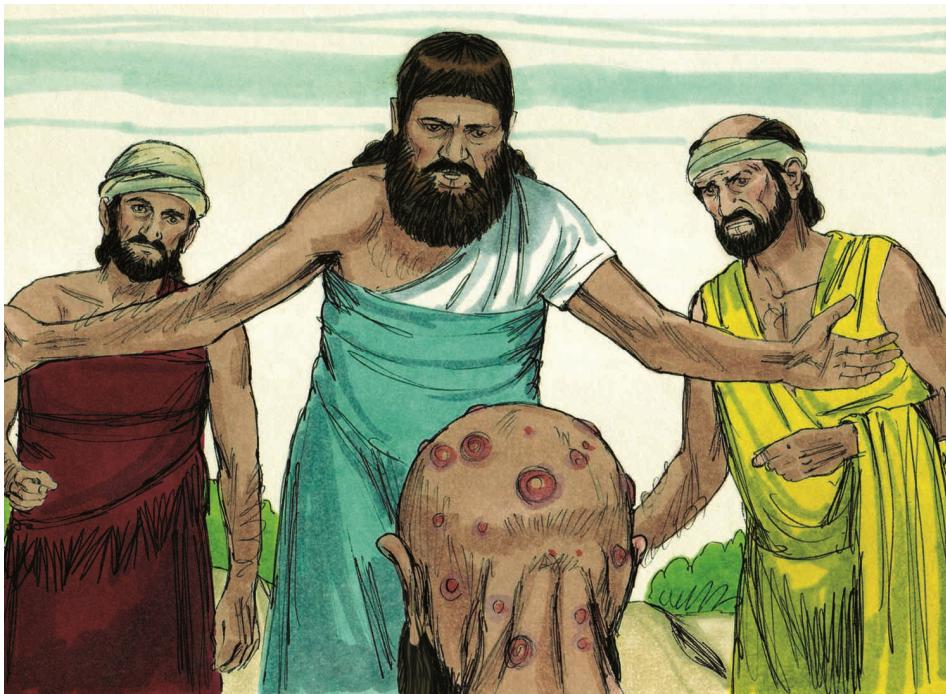
Jòbe tε wó è pe : « Wópè ! Mbì kε mo ò ngomà koà nè, e jòkò de, e ko sítí. Ngaà ma ndé tie na ngomà tε Komba sítí. Àwa ma à e èe kòpε kε a lèji bite Komba è, tε èe kε ma à ye nè, tε èe kε ma ye wode è. » Jòbe á ngomà tε wó è koà, ndé na bɔtò bumé bite Komba à sítí kε a kótòe té è.



Ekò, bo batà kènòò wó bi Jòbe nè, wá kótò à na dò a sià Jòbe a èe kè a kótòè té è. Wó te jòbe pe : « Wooo ! Yékè sítí kò á a ngòbò mò là è, pe boo ndé a nyì mò kina ! »



Bi Jòbe batà náó ngó wó ndé na nyì gaje kè sítí ná e
bà lèji bo nè. Ngó wó dòto kò kò, tèèee... Wó bà tòò,
wó bà tòò, wó bà tòò ... Wó bà tòò èe kè a kòtòe te
Jòbe a ngòbó è nè, ndé na ngómà.



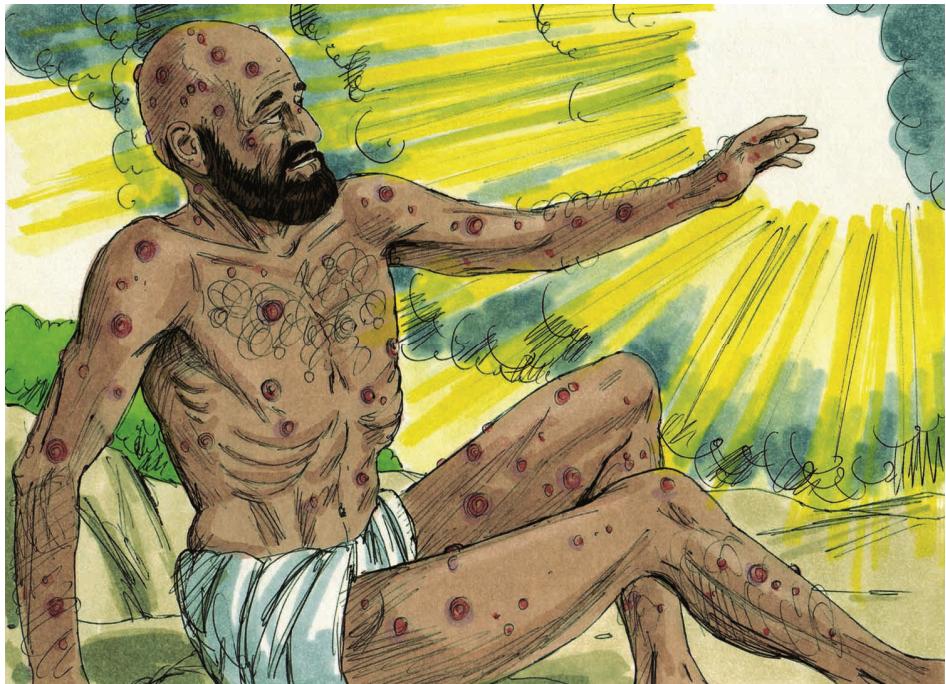
Ekò, pe wó tòò ná koà, wó te Jòbe pe : « Nga à sià pe Komba á dɔ a bisà mò a èe na sítí kè mo à mεè nè. Te pe Komba é nyì wà mεè èe ná wode ? Yékè koà nè, àto na mεè èe na sítí ná. Dudu bùmá mò kòpε bite Komba, é kpi yùwà a mò. »

Ngó kòpε wá ngomà te Jòbe koà, ngómà, ngómà, ngómà... Wó te Jòbe pe : « Bo é ndé tie na mu sítí à tie kè é mεè te sítí wode nè. »



Ekò, Jòbe ngé á tòò èe kè bí ò wó bá ngomà té è. Á tòò, á tòò, á tòò... É tε bí ò pe : « Tε pe ngaà ma nyì paki a jókò tε sítí wode ? Tε pe ma tε kpéké na binjà tε Komba è ? Ma nè ma à ngomà pe i ko sikindi, ma à mεè tε Komba sítí wode. Ma òøngi nè à na geè jókò. Ekè makàlà kè ma à makà kò tε sítí tε sítí. Tie kè kòè ma sià tε Komba è, kòmbε é manà peè èe ná. »

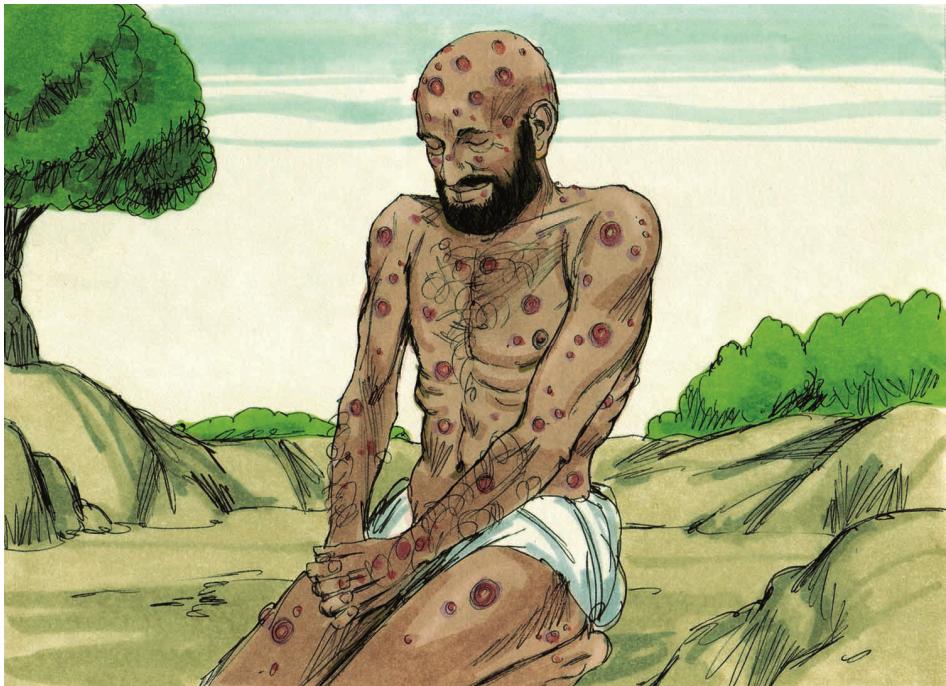
Jòbe á ngomà tε bí ò koà, ndé na bɔtò bumé bitε komba.



Tie ná kò, Jòbe á jè ngòmà. A lèji jò a ye. Komba té pe : « Ngamò, àto na ngomà. E ngaà makàlà kè ma à tò pe mò njò ngòmà lè. »

Komba té pe : « Té pe ngamò mò té kpéké na tòò kpàje a lè té èe kòpé kè ma à mèè nè ? Té pe mò té kpéké na jè té mbì kè ma pòo té tóló kè té èe kòpé kè e bo è ? Té pe mo à nyì kina mbì kè ma pòo té pítímà té sènènè è ? Té pe mo bá nyì èe náó kòpé ? »

Komba á yi Jòbe koà.



Ekò, Jòbe tε Komba pe : « Koboe, ma à nyì èe náó wode. » Jòbe ngé á dòto kò kò, tèèe... É kò à na jè èe kè Komba bà ngomà té è.

Ekò, Komba á pò tε ngòmè bite bi Jòbe batào. É tó pe : « Ngayi, èe kè i ngomà tε Jòbe tε e lè nè, èe ná e ko sítí. I ngò nyì pe e ndé bo kè á tòò kpàje a lè nè. Makàlà kè i go a mèè tεè sàndakà ndè ma kpi yùwà a ngi. I à jè kò ? »

Bi Jòbe batà náó tε Komba pe : « Nga à jè. »



Ekò, èe kè Jòbe ngé é ndé na bòtò te bumé bité Komba a èe kè Sátànì á mèèlé té è, èe ná kè Komba ngé á jè te jókò bité nè.

Á tò pe Jòbe kpéké á ngé te na bòtò te kòo kòpè a ngòbó è. Á mèè pe Jòbe ndé na geè èe kina. Á mèè kina pe Jòbe é ju dàdì lèo, te mókósè te wósè, te mókósè te wósè. Là a ngé náó wá dò dàdì te mimilì.

Èe kòpè kè Komba á tò pe Jòbe nè, èe náó e ko dàdì te mimilì à wótò tie na èe kè é òongi te a mbèli è.

Lìkànò a Jòbe wó tε Sátànì, ekò.

E sasa e : Sàa

Lìkànò kè bà manà pe atínì mbì kè Jòbe á mu tε sítí, endè, bumé kòpé bite Komba è. Sítí ná, é ndé na nyì gàje kè e bà lèji bo nè, ekò.